

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 50 (1977)

**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

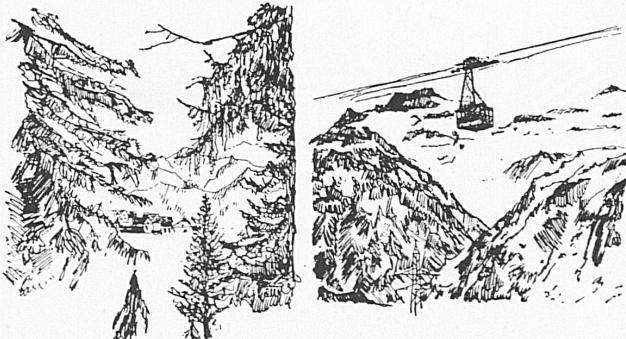
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ticino



ses villages pittoresques,  
ses vallées et ses montagnes,  
Lugano, Locarno, Ascona:

un programme de vacances  
au sud des Alpes riche de paysages variés.



ENTE TICINESE PER IL TURISMO

Piazza Nasetto, CH-6501 Bellinzona (Suisse)  
Tel. 092 25 70 56

# Dieser leistungsstarke Radio-Recorder müsste eigentlich doppelt soviel kosten!

Sie erhalten ihn jetzt zur Einführung in den Europaring für ...



## Eine echte Preissenkung! Vollendete Klangfülle!

Für ganze 99.- Fr. (plus 6.- Fr. Versandkosten) einen leistungsstarken Radio-Recorder, noch dazu mit 12-Monate-Garantie – das gibt es sonst nirgends!

**Ausgereifte Technik!**  
UKW/MW-Radio mit Teleskop-Antenne, AFC-Feinabstimmung und Schlummertaster. Recorder mit Drucktasten-Laufwerk, Anschlussbuchsen für Fernbedienungen Mikrofon, Ohrhörer, Plattenspieler, Verstärker etc.

Nutzen Sie diese Chance:

Sie können nur gewinnen!

Am besten sofort mitbestellen: **9 Fr.**  
Jede dieser MusiCassetten nur



Die 16 Super-Hits der Hitparaden 1976 – alle auf einer MusiCassette.

It's Now Or Never · Are You Lonesome · Love Me Tender u.a.

Moviestar · Morning Sky · Mississippi · Fly · Robin Fly · und 24 weitere Hits

Stimmungslieder · Tänze · Marschmusik gesungen von Tony Marshall u.a. Hits

Das Schweizer Spitzentrio mit seinen Erfolgen · Djumbo Djumbo u.a. Hits

## Ja, es lohnt sich, im Europaring zu sein:

- Bis zu 40% Preisersparnis für Bestseller-Bücher, Schallplatten, MusiCassetten und Spiele aller Art.
- Mehr Freude an der Freizeit durch viele Extra-Angebote: Stereo-Anlagen, Hobby- und Geschenkartikel.

► Über 1000 tolle Angebote jedes Vierteljahr im Club-Katalog, den Sie gratis erhalten. Regelmäßig über 100 aktuelle und interessante Neuerscheinungen.

## Sichern Sie sich jetzt diese Club-Vorteile!

# EUROPARING

Überzeugen Sie sich jetzt, dass wir nicht zuviel versprechen! Der einfachste Weg dazu: Bon ausfüllen und noch heute unfrankiert einsenden!

## Europaring-Bon 1

Nr. 870

**Bestellung:** Ja, senden Sie mir den Radio-Recorder „2000 L Automatik“ für Fr. 99.- + Fr. 6.- Versandkosten und Ihr Geschenk.

**Zusätzlich** bestelle ich folgende Cassetten je Fr. 9.-

Nr.

Nr.

Nr.

Mit dieser Bestellung trete ich vorerst für 1 Jahr dem Europaring bei. Im ersten halben Jahr bezahle ich nur das Gerät (Fr. 45.- per Nachnahme bei Erhalt und 6 x monatlich Fr. 10.-) und brauche sonst nichts zu kaufen. Danach kaufe ich pro Quartal mindestens 1 Cassette, 1 Platte oder 1 Buch frei nach Preis und Titel aus dem Club-Angebot bzw. beziehe das jeweilige Vorschlagsangebot, wenn ich bis zur Quartalsmitte nicht bestelle. Kündige ich nicht 3 Monate vor Ablauf eines Mitgliedsjahrs, bleibe ich jeweils ein weiteres Jahr im Club. Ich bin noch nicht Europaring-Mitglied!

**Rücknahme-Garantie:** Bei Nichtgefallen kann ich innerst 7 Tage nach Erhalt alles zurücksenden und die Mitgliedschaft damit rückgängig machen. Die Anzahlung wird mir dann umgehend erstattet.

Hier meine Anschrift:

Frau / Fräulein / Herr

Vor- und Zuname

Strasse, Haus-Nr.

PLZ, Wohnort

Jahre

Alter Telefon

Datum

Unterschrift (bei Jugdl. d. Erz. Ber.)

## Europaring-Bon 2

Nr. 870

**Bestellung:** Ja, senden Sie mir den Radio-Recorder „2000 L Automatik“ für Fr. 99.- + Fr. 6.- Versandkosten und Ihr Geschenk.

**Zusätzlich** bestelle ich folgende Cassetten je Fr. 9.-

Nr.

Nr.

Nr.

Mit dieser Bestellung trete ich vorerst für 1 Jahr dem Europaring bei. Im ersten halben Jahr bezahle ich nur das Gerät (Fr. 45.- per Nachnahme bei Erhalt und 6 x monatlich Fr. 10.-) und brauche sonst nichts zu kaufen. Danach kaufe ich pro Quartal mindestens 1 Cassette, 1 Platte oder 1 Buch frei nach Preis und Titel aus dem Club-Angebot bzw. beziehe das jeweilige Vorschlagsangebot, wenn ich bis zur Quartalsmitte nicht bestelle. Kündige ich nicht 3 Monate vor Ablauf eines Mitgliedsjahrs, bleibe ich jeweils ein weiteres Jahr im Club. Ich bin noch nicht Europaring-Mitglied!

**Rücknahme-Garantie:** Bei Nichtgefallen kann ich innerst 7 Tage nach Erhalt alles zurücksenden und die Mitgliedschaft damit rückgängig machen. Die Anzahlung wird mir dann umgehend erstattet.

Hier meine Anschrift:

Frau / Fräulein / Herr

Vor- und Zuname

Strasse, Haus-Nr.

PLZ, Wohnort

Jahre

Alter Telefon

Datum

Unterschrift (bei Jugdl. d. Erz. Ber.)

Wenn keine Bestellkarte mehr vorhanden, bitte  
Bestellung per Postkarte einsenden an Verlag  
Büchler+Co. AG, Seftigenstrasse 310, 3084  
Wabern

Nr.	
Nr.	
Nr.	
Nr.	

**Sie können sofort  
zusätzlich bestellen:**

**ZUSATZBESTEL-  
LUNG** Clubpreis Fr.

Verlag Büchler+Co. AG  
Seftigenstrasse 310  
Postfach

3084 Wabern

**Geschäftsantwortkarte**  
Porto vom Empfänger bezahlt

**Carte commerciale-réponse**  
Port payé par le destinataire

**Cartolina commerciale-risposta**  
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**Geschäftsantwortkarte**  
Porto vom Empfänger bezahlt

**Carte commerciale-réponse**  
Port payé par le destinataire

**Cartolina commerciale-risposta**  
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**ZUSATZBESTEL-  
LUNG** Clubpreis Fr.

Verlag Büchler+Co. AG  
Seftigenstrasse 310  
Postfach

3084 Wabern

# Diese Bücher und Platten können Sie sofort mitbestellen!



Immer wieder verschwinden im Bermuda-Dreieck Schiffe und Jets. Warum? (Club-Preis: 14.80 Fr.)



Ein neuer großer Roman der beliebten Autorin - Mutter-Sohn-Konflikt! (Club-Preis: 12.90 Fr.)



Ein nützlicher Helfer bei kniffligen Rätseln. 40.000 Lösungshilfen. (Club-Preis: 13.60 Fr.)



Berühmtes, altindisches Lehrbuch der perfekten Liebeskunst, illustriert. (Club-Preis: 19.80 Fr.)



Zwei erschütternde Romane um das Rätsel der russischen Seele. (Club-Preis: 19.80 Fr.)



Täglich begegnen Ihnen Fremdwörter. Kennen Sie wirklich alle. 50.000 Ang. (Club-Preis: 14.- Fr.)



Der Film schockierte Millionen - hier ist der erregende Roman. 256 S. (Club-Preis: 13.80 Fr.)



Simon kehrt als reicher Mann in sein Heimatdorf zurück. 214 S. (Club-Preis: 10.80 Fr.)



Flugzeugabsturz in der Taiga... und in 3 Wochen beginnt der Winter. 320 S. (Club-Preis: 15.80 Fr.)



Freizugig schildert Miller Leben und Lieben im Paradies der 20er Jahre. (Club-Preis: 14.80 Fr.)



Heiße Schwedenhappen - unschuldig - natürlich und ebenso frei serviert. (Club-Preis: 14.- Fr.)



Drei Menschen allein auf einer Südeinsel. Das Paradies wird zur Hölle. (Club-Preis: 14.80 Fr.)



„Süße Geheimnisse“ aus den Backstuben in aller Welt. 480 S., 280 Abb. (Club-Preis: 16.80 Fr.)



Heiße Rezepte, Tips und Ideen zu zwei uralt Techniken der Kochkunst. (Club-Preis: 13.80 Fr.)



Stricken, die Leidenschaft zu kleinen Maschen, ist wieder „in“! 144 Seiten. (Club-Preis: 13.80 Fr.)



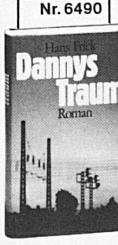
Viele neue Ideen u. Anregungen für Bastelfans. 192 illustrierte Seiten. (Club-Preis: 13.80 Fr.)



Gutes Benehmen ist noch immer gefragt. Doch es hat sich viel geändert. (Club-Preis: 19.80 Fr.)



Wird Christi's Liebe zum Berggrafensohn sich erfüllen. Heimatroman! (Club-Preis: 10.80 Fr.)



Die seltsame Liebesbeziehung zwischen Danny und seiner jungen Lehrerin. (Club-Preis: 12.80 Fr.)



Der intern. Bestseller! Ein Dokument moderner Sowjetliteratur. 736 S. (Club-Preis: 16.80 Fr.)



Einer der grossen Romane unserer Zeit. Unvergessen der Film mit James Dean. (Club-Preis: 14.40 Fr.)



Eine junge Frau nimmt tapfer die Führung eines Hotels in ihre Hand. (Club-Preis: 11.80 Fr.)



Zwei Frauen werben um einen Außenseiter, den Haifischjäger Glenn. (Club-Preis: 11.80 Fr.)



Eine „Schule der Lust“, absolviert mit Partnern beiderlei Geschlechts. (Club-Preis: 13.80 Fr.)



She Love You Thank You Girl - From Me To You I Want To Hold Your Hand Hold Me Tight Can't Buy Me Love u.a. (Club-Preis: 18.- Fr.)



Die schönsten Fahrtenlieder: Wilde Gesellen Vom Barett - Hoch auf dem gelben Wagen Wildgänse rauschen u.a. (Club-Preis: 18.- Fr.)



Unsere Schweizer Top Gruppe mit: Djambø, Djambø Moby Dick Carolina Sundown Three Friends Mooley u.a. (Club-Preis: 18.- Fr.)

# EUROPARING



Edouard Manet,  
«Au café», 1878

### Sammlung Oskar Reinhart

«Am Römerholz»  
Haldenstrasse 95  
8400 Winterthur  
Tel. 052 23 41 21

geöffnet  
täglich 10–16 Uhr,  
Montag geschlossen

Ehemalige Privatsammlung von Dr. h. c. Oskar Reinhart, die als Schenkung an die Eidgenossenschaft seit 1970 öffentlich zugänglich ist.

Alte Meister (Cranach, Bruegel, Grünewald, Holbein u. a.) – Französische Malerei von Poussin, Corot, Daumier bis Cézanne

### Ausstellungen im Helmhaus, Zürich

Öffnungszeiten:  
Di–So 10–18 Uhr  
Do auch 20–22 Uhr  
Mo geschlossen

16. April bis 22. Mai 1977  
**Natur heute und morgen**  
Eine Ausstellung im Rahmen der «Woche der Natur»

### Völkerkundemuseum der Universität Zürich

Rämistrasse 71, 8006 Zürich

«Impressionen aus Tibet» (Sig. H. Harrer)  
«Kunstwerke aus tibetischen Klöstern»

Öffnungszeiten:  
Montag–Freitag 10–13, 14–17 Uhr  
Montag 19.30–21.30 Uhr  
Samstag + 1. Sonntag im Monat 10–12 Uhr  
Eintritt frei

# Museen Musées Musei Museums



### Museo Vela Ligornetto TI

Aperto dal 1º marzo al 15 novembre,  
ore 9–12 e 14–17.  
Chiuso il lunedì. Entrata gratuita.

Conservatore: G. Casanova,  
Tel. 091 47 13 53 o 031 23 09 72

Collezione delle opere di Vincenzo Vela (1820–1891), lasciate alla Confederazione svizzera, insieme alla villa tramite il figlio Spartaco. Aperto al pubblico nel 1898, riattato nel 1919 e nel 1961.  
Sculture ed abbozzi in terracotta e modelli in gesso rispecchianti praticamente l'insieme dell'opera plastica di Vincenzo Vela, libri, schizzi, documenti e ricordi personali dell'artista. Disegni e pitture di Spartaco Vela (1854–1895) e sculture in gesso di Lorenzo Vela (1812–1897).  
Collezione di pitture raccolte da Vincenzo, Spartaco e Lorenzo Vela: opere lombarde e ticinesi, XVII–XIX secolo.



### Winterthur – Stadt der Museen

**Kunstmuseum** (Museumstrasse) Gemälde sammlung aus neuer und neuester Zeit, Münzkabinett, naturwissenschaftliche Sammlungen

**Stiftung Oskar Reinhart** (Stadthausstrasse) Deutsche, österreichische und schweizerische Maler des 19. und 20.Jh.

**Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz»** Alte Meister und französische Kunst des 19.Jahrhunderts

**Sammlung Briner** (Rathaus, Marktgasse) Deutsche und holländische Kleinmeister

**Uhrensammlung Kellenberger** (Rathaus, Marktgasse)

Uhren aus allen Zeitaltern und Weltgegenden

**Museum Lindengut** (Römerstrasse)

Wohnkultur des 18.Jahrhunderts

**Schlösser Hegi, Mörsburg, Wülflingen**

Historische Sammlungen und Öfen



Kunstmuseum Winterthur  
Gewerbemuseum (Kirchplatz)  
Wechselnde kunstgewerbliche Ausstellungen  
Kunsthalle im Waaghaus (Marktgasse)  
Wechselnde Kunstaustellungen

# ★ WALLIS ★



Télésièges  
Téléskis Augmentation  
du débit par nouvelles  
installations - Pistes variées  
Skibob - Patinoire - Curling  
Piscine - Ecole suisse de ski  
Hôtels - Pensions - Chalets  
Appartements...  
Skiez sportifs - skiez...  
**GRIMENTZ**  
Alt. 1570 - 2990 m  
Renseignements  
Sté de développement  
Tel. 027 65 14 93  
**Grimentz** Val d'Anniviers



Moi, je m'oxygène à

## Morgins 1400 m

Station valaisanne au cœur des  
Portes du Soleil (France-Suisse)  
Excursions sans frontières - Ski  
sans frontières

Office du tourisme,  
tél. 025 833 64



## Crans-Montana

1500-3000 m

La station où l'on revient  
Il posto dove si torna  
Der Ort, dem man treu bleibt  
The resort you return to

Prix de 75!  
pas + cher qu'ailleurs!

### Du soleil sur un plateau!

2 golfs et tous les sports d'été... mais aussi patinoire et **ski d'été**!  
Des hôtels de toute catégorie ou des **hôtels** et appartements.  
Ecoles et **homes** d'enfants. Tout, tout, tout... et plus, nos forfaits «à la carte»: golf, tennis, ski, **pêche**, etc.

### Offices du tourisme

CH - 3963 Crans 027 41 21 32  
CH - 3962 Montana 027 41 30 41



## SION

Capitale du Valais

Ville d'étapes, centre d'excursions. 17 hôtels, 3 campings. Piscine, manège, aérodrome.

Office du tourisme, tél. 027 22 28 98

## AMINONA<sup>1500</sup>

Soleil - Vue imprenable

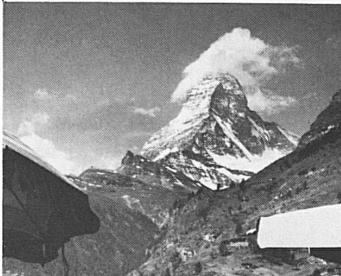
### LOCATION-VENTE

Notre conception moderne de la para-hôtellerie est un art de vivre dans le confort.  
Des intérieurs chauds et bien équipés sont à votre disposition (studios, 2 pièces et 3 pièces).

Nos résidences comprennent: restaurant, grandes terrasses, snack, discothèque, bar, piscine chauffée, sauna, fitness club, tennis, parkings, magasins de sport et d'alimentation.

A 150 mètres les remontées mécaniques vous assurent l'accès au domaine skiable ou, en été, à des promenades dans la nature sauvage.

LES RÉSIDENCES KANDAHAR 3967 Arminona s. Sierre Suisse  
Tél. 027 41 37 96, télex 38194 Directeur Michel Hyves



Auskunft und Prospekte sind bei den Reisebüros, den lokalen Verkehrsvereinen und dem Walliser Verkehrsverband, 1951 Sitten, Telefon 027 22 21 02, Telex 38 164, erhältlich

Station de style chalet est le nouveau paradis des vacances en Suisse.  
Situation magnifique, à 1500 m d'altitude, orientation sud, à 15 km de Sion.



Office du tourisme  
CH-1972  
Anzère  
(Valais)  
Tél. 027  
38 25 19

Foto: Schweizerische Verkehrszentrale

# ★ VALAIS ★

## L'ÉTÉ A VERCORIN



sur le balcon ensoleillé du Valais central à 15 km de Sierre.

Office du tourisme,  
Société de développement  
Tél. 027 / 552681

### Découvrez

Vercorin... oasis de paix!

## VERBIER

1500–3023 m



«La station qui sourit au soleil» entre le Cervin et le Mont-Blanc vous invite pour vos prochaines vacances en hôtel (36) ou chalet (15 000 lits). Dolce fariente... ou vacances actives. Piscine chauffée, tennis, approach-golf, mini-golf, promenades, excursions, grande réserve alpine naturelle. Accès excellent (route-rail).

**Offre spéciale:** 7 jours en hôtel, demi-pension, entrée à la piscine, 3 parcours approach-golf (unique en Suisse), dès **Fr. 280.–**

Renseignements: Office du tourisme, 1936 Verbier, tél. 026 71250.



## Evolène 1380m

Tél. 027 83 1235

## Arolla 2000m

Tél. 027 83 1167

## Les Haudères 1450m

Tél. 027 83 1129

## La Sage 1700m

Tél. 027 83 1280

## Haute-Nendaz

1300 m

## Super-Nendaz

8000 lits

1700 m

En été, idéal pour votre famille.

Du glacier à la station, promenades reposantes le long des bisses. Votre hôtel, appartement ou chalet, offre un magnifique panorama, un ensoleillement maximum. Piscines, tennis, promenades à cheval, pétanque, télécabine, télésiège.

A 8 km, Super-Nendaz, apparthôtel de 500 lits, piscine et tennis. Vacances calmes et avantageuses en mai–juin, septembre–octobre.

### A votre service:

Office du tourisme, 1961 Haute-Nendaz, tél. 027 88 1444



## TORGON moi j'en parle



La plus lémanique des stations du Valais

75 minutes de Genève – 45 minutes de Lausanne  
Accès: autoroute directe: Genève–Aigle  
route: Aigle–Vionnaz–Torgon

Une station pas comme les autres! Le retour à la nature...  
...vacances actives, sports de plein air, ski sans frontière  
Renseignements: Protorgon SA, tél. 025 75724 – Specific SA,  
tél. 022 21 78 36

## THYON 2000 SION

★★ Ski de piste, de fond et de randonnée

La station la mieux ensoleillée des Alpes

Venez-y passer vos week-ends ou vos vacances!

## Finhaut

Eté/hiver alt. 1237 m

Station climatique dans le pittoresque val du Trient, sur la ligne du Chemin de fer Martigny–Châtelard, reliée à la route internationale de La Forclaz–Chamonix, sur la route touristique du barrage d'Emosson

Service autobus gare Finhaut–Col de la Gueulaz (barrage Grand-Emosson), Funiculaire Châtelard–Barberine, train d'altitude d'Emosson.

Renseignements tél. 026 4 71 80



# ★ GALLIS ★

Foto: Schweizerische Verkehrszentrale



## Leukerbad 1411 m

Bade- und Klimakurort – Wintersportplatz

**Ganzjahresbetrieb.** Torrentbahnen (Grosskabinen, Gondeln), Gemmibahn, 9 Hallen- und 4 Freiluft-Thermalbäder (auch im Winter), 27 Hotels, über 1500 Wohnungen, Rheumaklinik, Fachärzte.

**Im Sommer:** Tennis, Tischtennis, Minigolf, Boccia, Kegeln, Wandern, Schwimmen, Volleyball, Vita-Parcours, Bergsteigen, Angeln.

**Im Winter:** Skifahren, Langlauf, Skibob, Eislauf (Kunststeibahn), Curling (Eishalle), Schlitteln, Schwimmen.

**Auskunft: Kur- und Verkehrsverein 3954 Leukerbad, Telefon 027 61 14 13 oder 61 15 30.**

Schweiz/Suisse  
**fiesch am eggishorn**  
Wallis / Valais 1050-2900 m

Der preisgünstige Ferienort im Oberwallis für erholsame, aktive Ferien. Sonnig, mildes Klima, grösstes Wander- und Tourengebiet.

**Wanderwochen**  
vom 28. August bis 22. Oktober 1977, zu Fr. 390.–

Hallenbad, Tierpark, Kinderhütdienst, Bergsteigerschule, Luftseilbahn zum Eggishorn. – Gemütliche Hotels, Ferienwohnungen und Lager.

**Auskunft: Verkehrsbüro CH - 3984 Fiesch, Tel. 028 8 14 66**

**BREITEN**  
WALLIS 900 m

## Das Meer in den Alpen

Eine Frühlingsbadekur in Breiten zählt doppelt! Gesunde und heilende Vergnügen

**im einzigen alpinen Sole-Hallenbad 33 °C** – Rheuma, Kreislauf, nach Unfällen und Operationen, Fett sucht, Frauenkrankheiten, Schwächezustände, hoher Blutdruck

Massagen, Solarium, Sauna, Therapien, Fitness-Halle, **Fitness-Tests. Kurarzt – Schlankeheitskuren** (Fitness-Menüs, die schmecken!)

**Badehotel Salina** mit direktem Zugang zum Sole-Hallenbad, Tel. 028 5 38 17. **Hotel garni «Im Grünen»**, Tel. 028 5 26 66. **Vermietung von Ferienwohnungen** inkl. Eintritt in Sole-Hallenbad und Fitness-Halle, Tel. 028 5 33 45  
**Badekurort Breiten VS**, 3983 Breiten ob Mörel, Telex 38652

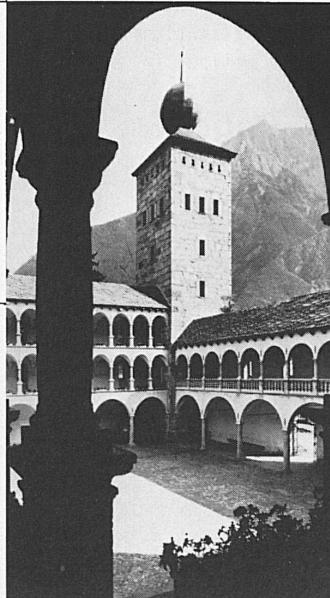
## ZERMATT 1620 m

### Ferien nach Mass

Der Klimakurort ohne Autos

– Erstklassiges Wandergebiet, 388 km. Hochalpines Bergsteigerzentrum, Bergsteigerschule. Sommerski: 8 Skilifte. Tennis, Vita-Parcours, Fitness-Center. Alpines Museum, Gletschergarten. 90 Hotels und Pensionen, zahlreiche Ferienwohnungen. Mit den Bergbahnen ins höhergelegene Wandergebiet.

8 Hallenbäder 1 Sole-Hallenbad 1 Curlinghalle  
Auskunft: Verkehrsbüro, 3920 Zermatt, Tel. 028 7 78 55, Telex 38130



**GUT • GEMÜTLICH • GÄSTLICH**  
**HOTEL ELITE**  
**Ein Volltreffer**

sind Ihre Ferien, wenn Sie das «Elite» und Visp als Ausgangspunkt zu unvergesslichen Entdeckungsreisen in die Täler des Wallis wählen.  
Alle bekannten Kurorte liegen sozusagen vor Ihrer Haustür. Verlangen Sie unseren Prospekt.

JEAN-PIERRE + MARGRIT BAUDET  
BAHNHOFSTRASSE 9  
TEL. 028 6 24 25  
TELEX 38 346

**visp**  
DAS STÄDCHEN MIT DER FREUNDLICHEN NOTE

Foto: Schweizerische Verkehrszentrale

# \* UALAIS \*



CH - 3901  
Wallis-Schweiz (1559 m ü. M.)

Im Zentrum des Saastales  
Sommer- und Winterkurst  
4200 Betten  
Herrliches Wander- und Tourengebiet.  
Hallenbäder, Minigolf, Tennisplätze.  
Naturschutzgebiet  
**Auskunft:**  
Kur- und Verkehrsverein  
Tel. 028 484 03

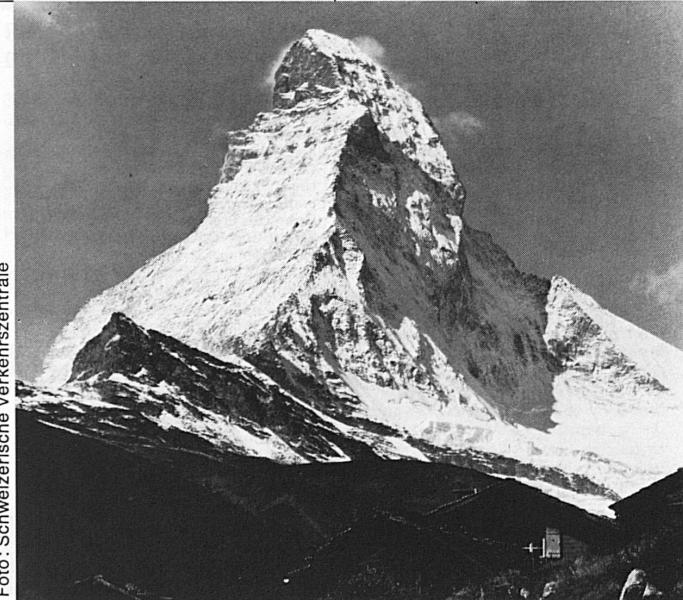


Foto: Schweizerische Verkehrszentrale

Auskunft und Prospekte sind bei den Reisebüros, den lokalen Verkehrsvereinen und dem Walliser Verkehrsverband, 1951 Sitten, Telefon 027 22 21 02, Telex 38 164, erhältlich.

Prospectus et renseignements par votre agence de voyages, les offices du tourisme locaux ou l'Union valaisanne du tourisme, 1951 Sion, téléphone 027 22 21 02, télex 38 164

## hôtel sérénella

Famille Richard Bagnoud  
CRANS-MONTANA,  
tél. 027 41 37 81

### Petit hôtel familial

Toutes les chambres avec bain ou douche et WC, exposées au sud avec balcon. Vue panoramique sur les Alpes valaisannes et sur le golf. Bonne cuisine faite par le patron. Pension depuis Fr. 40.-

## Champex-Lac

(1500 m)

A 30 km du tunnel du Grand-St-Bernard, à 65 km du tunnel du Mont-Blanc Relais pour votre étape alpine ou vacances en plein soleil et toute tranquillité. 1200 lits dans hôtels et chalets - Piscine chauffée - Canotage, pêche, tennis Télésiège à 2200 m - 100 km de promenades - Cabanes alpines jusqu'à 3180 m

Office du tourisme,  
CH 1938, Champex-Lac  
Tél. 026 4 12 27



Naters  
Im Rhonetal, 600 m ü. M. Ideal für Bergtouren. Blatten  
Ein echtes Walliser Dorf in der richtigen Höhenlage (1322 m ü. M.). Belalp  
2200-3000 m ü. M. ob dem Grossen Aletschgletscher. Die Region Naters-Blatten-Belalp verfügt über 15 gepflegte Hotels mit 700 Betten und 170 Ferienwohnungen und Chalets mit 800 Betten. **Auskunft und Prospekte: Verkehrsamt 3901 Blatten VS Telefon 028 3 13 85**



Votre étape sur la route du Simplon

## HÔTEL CONTINENTAL À SION

confortable – toutes les chambres avec douche et WC – radio, téléphone – chambres dès Fr. 28.–, demi-pension Fr. 40.– P

Cuisine faite par le patron  
**Claude Zufferey, tél. 027 22 46 41**

## ST. NIKLAUS

Was Sie von einem Walliser Dorf erwarten, finden Sie in **St. Niklaus**, 1100 m ü. M., **Herbriggen**, 1250 m ü. M., und **Gasenried-Rittinen**, 1620 m ü. M.: ideale Höhe, sprichwörtliche Gastfreundschaft, Sportanlagen und Wanderwege ermöglichen aktive Ferien. Auskunft: Verkehrsverein St. Niklaus, Tel. 028 4 06 15

**St. Niklaus, Herbriggen und Gasenried bieten erholsame Ferien in der Nähe weltbekannter Kurorte.**



Foto: Schweizerische Verkehrszentrale

Foto: Schweizerische Verkehrszentrale



# BERNER OBERLAND



Drehrestaurant Piz Gloria

## 10 Jahre Schilthorn Mürren

Durch James Bond weltbekannt geworden.  
Der Wunder- und Wanderberg des Berner Oberlandes.

Wir fahren jede halbe Stunde ab Talstation Stechelberg im Lauterbrunnental. Nur 18 km von Interlaken  
1000 Gratisparkplätze  
Ferien- und Halbtaxabonnemente gültig  
Günstige Gruppentarife und Verpflegungsmöglichkeiten

**Auskünfte**  
Direktion Schilthornbahn, Tel. 036 22 62 44,  
Höheweg 95, 3800 Interlaken

## Schloss Thun Castle



open daily April–Oct.



bei Gstaad 1050 m  
**SAANEN**  
der gemütliche Sommerkurort 3 km von Gstaad  
Unerschöpfliches, gut markiertes Wander- und Tourengebiet  
**Geheiztes Freibad**  
Tennis, Golf, Reitschule, Fischen, Wildwasserfahren, Camping  
Prospekte und Informationen: Verkehrsbüro 3792 Saanen, Tel. 030 4 25 97



Der See-  
kurort bei  
Interlaken

Ideales, ruhiges Ferienmachen von Frühjahr bis Herbst.  
Schöne Quaianlage, viele Spazierwege, Rudern,  
Schwimmen und alle andern Sportarten im nur 5 Bus-  
minuten entfernten Interlaken

300 Betten in Hotels  
direkt am See und in  
Gaststätten im Dorf.  
100 Ferienwohnungen,  
Jugendherberge,  
Campsings

Prospekte:  
Verkehrsbüro  
3806 Bönigen  
Tel. 036 22 29 58

*Mehrere Bahnen führen uns in die bernische «Visitenstube».  
Die SBB, die Emmentalbahn, die Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn, die Montreux-Oberland-Bahn sowie die Brünigbahn.  
Unter den oberländischen Bergbahnen stehen die Jungfraubahn sowie die Schilthornbahn an erster Stelle.  
Als höchste Zahnradbahn der Welt bzw. längste Luftseilbahn der Alpen führen beide ins Hochgebirge.  
Ganzjahresbetrieb.*

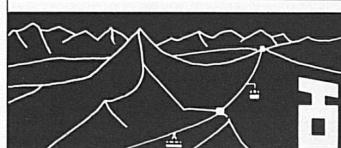
## Für Automobilisten

Alle Passstrassen, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon und Jaunpass, sind geteert und staubfrei.  
In Kandersteg, Brig und Goppenstein können Autos zum Transport durch den Lötschbergtunnel verladen werden.

## Wasser- und Badesport

Die Ufer des Brienz- und Thunersees erstrecken sich auf über 80 km.  
Auf dieser Strecke verteilen sich 16 ausgebauten Seebäder. Viel natürlicher Badestrond liegt dazwischen.  
Rudern, Paddeln und Fischen gehören zur Ferientätigkeit. Besondere Erwähnung verdient die Segelschule Thunersee.  
In den grösseren Bergkuronen befinden sich elektrisch geheizte Freiluft- und Hallenbäder. Sie erhöhen den Genuss von Bergferien.

## Über 500 Hotels



**berner  
oberland**

**Luftseilbahn Reusch–Glacier des Diablerets**  
3000 m ü. M. Einzigartiges Panorama.  
Reiche Alpenflora. Skifahren das ganze Jahr

**Gsteig bei Gstaad** 1200 m ü. M.  
Das idyllische Bergdorf für Ruhe und Erholung. Ausgedehnte Wanderungen und Bergtouren.

**Auskunft:** Betriebsleitung LRD,  
3781 Gsteig, Telefon 030 5 1098  
Verkehrsbüro, 3781 Gsteig,  
Telefon 030 5 1017

**Dokumentation über das Ferienerlebnis Berner Oberland erhalten Sie vom**

Verkehrsverein  
Berner Oberland  
3800 Interlaken  
Jungfraustrasse 38

Telefon 036 22 26 21

## adelboden

Tanken Sie Gesundheit in den Bergen  
Unerschöpfliches Wandergebiet, schmuckes Bergdorf, Bergbahnen, vielseitige Ausflugsmöglichkeiten, geheiztes Freibad und Hallenbäder, Tennis, Fischen, Reiten, Bergsport.  
Verkehrsbüro 3715 Adelboden, Tel. 033 73 22 52

**T B B**

**Thunersee-Beatenberg-Bahn**  
eidg. konzessionierte Standseilbahn

**Beatenbucht nach Beatenberg**

Tel. Betriebsleitung  
036 41 12 06 Beatenberg  
Von der Gemeinschaftsstation Beatenbucht (Schiffstation sowie Trolleybus- und Autobusterminal) führt die Drahtseilbahn die Fahrgäste in 10minütiger Fahrt auf die Sonnenterrasse Beatenberg, hoch über dem Thunersee. Im Hintergrund ist die prächtige Gebirgskulisse Eiger, Mönch und Jungfrau zu bewundern.



# Einzigartig für Ferien, Wanderungen, Ausflüge, Sport

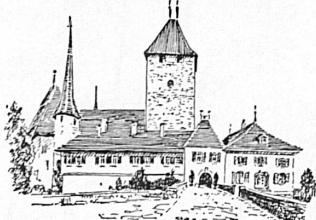
## Ringgenberg-Goldswil 600 m ü. M.

3 km von Interlaken in sonniger Lage über dem Brienzsee

**Naturstrandbad Burgseeli**  
Wassertemperatur bis 24°  
Fischen, Wandern, vielseitige Tourenmöglichkeiten, Vita-Parcours  
Hotels, Ferienwohnungen, Camping

Verkehrsamt, CH-3852 Ringgenberg  
Telefon 036 22 33 88

## Schloss Spiez



geöffnet bis Mitte Oktober



## KANDERSTEG 1200 m

### Sesselbahn zum Oeschinensee 1700 m

Prächtiges Wandergebiet!

Grosser Parkplatz bei der Talstation  
Tel. 033 75 11 18

## Hoch hinauf mit der Stockhornbahn



Auskunft:  
Talstation Erlenbach  
im Simmental  
Tel. 033 81 21 81



## CH-3855 Brienz Chalet-Hotels Schönegg Garni

Herrliche Lage. Abseits der Hauptstrasse.  
Prächtiger Blick auf See und Berge.  
Hotelbar. Liegewiese. Zimmer mit Bad,  
Dusche und WC. Auf Wunsch Halbpension.  
Mit höflicher Empfehlung  
Fam. Willi Mathy, Tel. 036 51 11 13

## Wengen Männlichen

Jungfrau-Region

Das immer wieder faszinierende Ferien- und Wandererlebnis.  
Herrliches Aussichtsplateau auf 2230 m ü. M.

**Auskünfte:** Talstation Luftseilbahn  
Wengen-Männlichen, Tel. 036  
55 29 33, oder Verkehrsamt  
Wengen, Tel. 036 55 14 14

*Plusieurs chemins de fer y mènent. Les CFF, les lignes EBT et Berne-Lötschberg-Simplon; les chemins de fer Montreux-Oberland bernois et Brünig. Parmi les Chemins de fer alpins de l'Oberland bernois, les «Jungfraubahn» et «Schilthornbahn» occupent la première place. En leur qualité de plus haut chemin de fer à crémaillère du monde et respectivement de plus long téléphérique des Alpes, elles nous conduisent en haute montagne. En service durant toute l'année.*

## Automobiles

*Tous les cols, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon et Jaun, sont goudronnés. A Kandersteg, Brigue et Goppenstein, on peut charger les autos sur wagons, pour passer le tunnel du Lötschberg.*

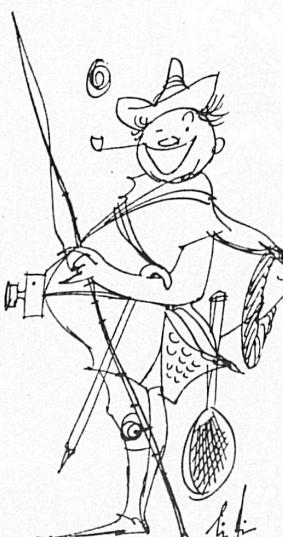
## Plages et sports nautiques

*Les rives des lacs de Thoune et de Brienz s'étendent sur une longueur de plus de 80 km. On y trouve 16 plages aménagées et de nombreuses grèves naturelles, où l'on peut se baigner. Le canotage et la pêche y sont un plaisir de vacances. L'école de voile du lac de Thoune mérite d'être mentionnée spécialement. Dans les grandes stations de montagne, on trouve des piscines alpines chauffées à l'électricité et couvertes.*

**Plus de 500 hôtels**

## GSTAAD

1100–3000 m, Schweiz  
Berner Oberland



*Ferien für alle  
Alles  
für Ferien...*

im Sommer und Winter!

Neu:  
Grosses öffentliches  
Hallenschwimmbad!

Prospekte, Auskunft:  
Ihr Reisebüro oder  
Verkehrsamt,  
3780 Gstaad  
Tel. 030 4 10 55  
Telex 33767 P.V.

## Tageskarten auf dem Thuner- und Brienzersee



### Ausgabe täglich

Vor- und Nachsaison:	2. Kl.	1. Kl.
3. April–25. Juni	12.–	18.–
und 5. Sept.–23. Okt.		
Hochsaison:		
26. Juni–4. Sept.	20.–	30.–